

Gálatas

'Ka amøñigueh' chib pørig

¹ Na Pablo Jesucristo nøashib karua ørig, mu møguelø nømuimburab karua ørig kømøwei, mu katøgan inrraincha karua pasrig kømøwein kur. Treeg kømøtø, Jesucristoba, katø Tius Møskai Jesucriston kwailai utugurri øsiiranganubiiba karua ørig kur. ² Namui nunelø mayeelø naba warabeløba Galacia pirausrø iglesiameran i kilgawan na pørar. ³ Namui Tius Møskaimba, Señor Jesucristoba nui ka yandø tab indigwan køben, chi isumgaig tab købigwan køben ñimun tranrrun. ⁴ Truibe nam kaig mariilaimburab nøashib kwanrrab pasramisrig køn, nam warain kwaløm larrø kaig pasrabigugurri namun wesraig kønrrai, tru namui Tius Møskai maig kønrrain køben, trumay. ⁵ Truigwan tørguegwalmabig kønrrun managatig. Treeg kønrrun.

Kaigyugurri wesrab wam katøgan peebe chi kaagøn

⁶ ¡Paare! Kan øyeeg misaamerabe mailø kermab ashár, Tiuswei tabig srø wamwan peemay yunømara srua pønrrønrrab, tru Cristoi ka yandø tab indiitøga ñimun wamabig Tiuswan chabguen yandø yanayutø tarømisrøbguen ambin køben. ⁷ Tabig srø wam katøgan peg kuimba kømøtø, møiløgøben ñimune ke ka iløsrkøb, Jesucristoi tabig srø wamwane ke kan mumaygucha kømíig kønrrai mindisha pønsrøg køb indan. ⁸ Namdøwein

kui lata, kabe kan ángel srømbalasriig kui lata, tru tabig srø wamwan nam ñimun eshkab kusrenani lataig kømøtø, katøgan peemaytø yunømara waminchibiibe, managatig trømbøig nebuig pasrønrrai pasrig købash. ⁹ Nam ñimun eshkaigwan, møi katøle katø nabe eshkanrrab inchar: tru ñim uti lataig kømøtø, møikkøben tru tabig srø wamwan yunømara peemaytø eshkab kusrenanøbiibe, managatig trømbøig nebuig pasrønrrai pasrig købash cha.

¹⁰ ¿Nabe misaamera nan tab inchamab lab pasrabrah, kabe Tius tab inchai lab pasrabrah chindah? ¿Kabe misaamera tabzhig inchai lab pasrabra chindah? Pøs na katøgucha misaamera tab kui mørtrai na nømun tabzhig inchib pasrabig kuimbe, trube, nabe Cristoi marøb megabig kømubsrubrainrrun.

Pablon Tius martrai karua pasrig

¹¹ Iigwan ñim, nai nunelan, wammørøsrkønrrab inchar, tru tabig srø wamwan na eshkab kusrenaniibe móguelø nømdø isua wesruigwan wamindikkucha kømøn. ¹² Pøs nabe, kan mówan utig kømøwei, katø kan móg kusrenanig kømøwein kur. Treeg kømøtø, nan Jesucristo ashchai kenamaren, treeg utig købig køn.

¹³ Kaguende ñimbe manawei nane wammørøbelø kuinrrun, judíosmera Tiusweyasisig maig marameløyu, na trunun marøb uñib uras na merrabsrø maig inchib uñibig kuigwan: kan namig købiitø ¡katø! chindinrrabna kui inchib, Tiuswei iglesian kaig martrab wendautø llirab, nøm tru treeg marøb tøgagúigwan kerriguwan

pinishinrrab truba truba inchib unig købigwan.
 14 Namui misag utu, naba ketøtø nørrørawarwei
 utu møilan køben nabe kanab kusrebig købig
 kur, judíosmera Tiusweyasig maig marameløyube,
 kaguende nabe merrabsrø namui kølli misaamer
 maig marøb amrruigwane maikken purøbuniimig
 könrrai inchibig købig kua. 15 Inchendø Tiusbe
 nane nai usrai patsø umbu wabenbatøsrøwei
 nane tarømara, nui ka yandø tab indiitøgatø nane
 wamig køn. Incha nun tabig asønaben, 16 nui
 Nusrkawan na nebua ashchai kenamarig køn,
 judíos kømø misaamerai utu nuimburabigwan
 na eshkab kusrenanamig könrrai. Inchen nabe
 tru urastø mu møwan paya mørmøwei, 17 katø
 naguen treeg kömøwatø Cristo nøashib karua
 øriilan payrrab Jerusalénsrømay nebimøwei indig
 køn. Treeg inchimøtø, Arabia pirausrømay ya,
 trugurrimbe katøle Damascosrømay arrig købig
 køn.

*Jesucristo nøashib karua øriilø katøganeløba Pablo
 lincha waminchib*

18 Indiibe yandø pøn pila puraiben, Jerusalénsrø
 nabe Pedroba waminchab ya, trusrø nøba parru
 kørrømisrøbig kur. 19 Cristo nøashib karua øriilan
 nabe trusrømbe møigwangucha ashmur. Ashippe,
 Señorwei nuneg Jacobondøh ashlar. 20 Na ñimum
 pøriibe, Tiuswei merrab isa kömøtø, treeg køn cha,
 treeg pørar.

21 Incha trugurrimbe Siria pirausrømayba, Cili-
 cia pirausrømayba ibig kur. 22 Nane Judea pi-
 rausrø Cristoi iglesiamerabe malauguebe ash-
 meelø srø købig køn. 23 Truiløbe øyeegwandøwei

wammørøbelø kön: “Tru merrabsrø namun kaig marøb llirab uñibig købiibe, møimbe tru Jesucristoi tabig srø wamwan eshkab kusrenanøb unan taig, tru merrabsrømbe nø pinishinrrab inchib unig købigwan.” ²⁴ Incha nagurri Tiuswan truba tabig waminchibelø kön.

2

Cristo nøashib karua øriilø Pablon chi chimø ka utab

¹ Indiibe yandø catorce años misren, katø Jerusalénmay Bernabéba ibig kur, katø Titongucha tøgatø pera. ² Inchendø nabe trusrømay ippe, Tius nan trusrømay inrrai nan kenamaren, nabe treekkurri yaig kön. Incha tru Tiuswei tabig srø wamwan judíos kømø misaameran na mandø eshkab kusrenanøb unigwan nømun eshkabig kur. Nabe truigwan marøppe, tru tabelø kui asha tøgagúig nørreeløba, namdø nøørø tulundzuna trunun wamindig kön, na tru møi marøb pasraigwanba, na tru marøb unig købigwanba, ka treeg marøb uniitø puraimønrrai. ³ Inchendø na pera yaig Titon købenguen griego kuingucha, nune circuncidaweig kørnraai inchimuig kön. ⁴ Tru treegwan martrai inchibeløbe ka isatø Cristogurri namui nunelø chib isabelø sølwan kømø, peemaytø kusrenanøbelø, ashmøwatø nilø kegørrin købig kön, nam Cristogurri chi iløsrkaimeelø melaigwan maig inchibelø køtashchab larønrrab, katøle truyutøwei kegørra melønrrai martrab. ⁵ Inchen nambe nøm chi tailan ni kan petøzhiitøguen alrranmeelø ker, Tiuswei tabig srø wam newan ciertoniiibe ñimui utu maig købiibe treetø pasrabig pasrønrrai.

6 Tru tabelø kui asha tøgagúig, tru nørreeløbe, nane øyeeg martrig cha, srøibe chigucha eshkawa pasrmuig køn. Tru truilaimburappe, nøm nørreelø kuigwane naimburappe trunun isua ashib pasramibe chigaagøn. Pøs Tiusbe muingatøgucha pasrømíig køn. **7** Masken treeg inchibgunriibe Tiuswei tru tabig srø wamwan judíos kømø misaamera, tru circuncidameelan na eshkab waminchib unamig kønrrai, nan trana pasrig kuin kui ashibelø køn, judíosmera circuncidawarwan kusrenanøb waminchib uñchái Pedron pasrig køb lataitøweingue. **8** Pedron tru judíos misaamerayasig Jesucristo nøashib karua ørig kønrrai, tru nø marøb uniløyu marøb pasrab Tiustøwei na marøb uniløyugucha marøb pasraig køn, tru judíos kømø misaamerayasig Cristo nøashib karua ørig kønrrai. **9** Nan øyeeg kønrrai tranig kuin kui nebua ashabe, Jacoboba, Pedroba, Juanba tru tabelø kui asiilø, kan pilarmera latailø kui asha tøgagúiløbe, nanba, Bernabéwanba kusrmay tasigwan tranøbelø køn, yandø møimbe lata lincha marøb amøñibelø kønrrab cha, treeg kenamarøb, nambe judíos kømø misaameraisrømay amben, nømbe judíosmera circuncidailaimay ambamig kønrrai. **10** Namune eshkappe, waachameraimburab pesannamø isua kønrrai, trunundøh eshkabelø køn. Pøs nabe trununwei truba truba isua marøb megabig kur.

Pablo Antioquíasrø Pedron 'kalø marin køn' cha namab

11 Inchendø wendø Antioquia ciudasrø Pedro puben, nabe nun malaugue 'øyeebe maig margu' chib truba mur namabig kur, kaguende nø treeg

mariibe, pella marøb pasraig køben. ¹² Kaguende Jacobo karua øriilø møiløgøsrøn amrrumøwatøbe, judíos kømø misaameraba ka lincha mab uñabe, truilø yandø pubene, trube, nøørøtø inchib, yandø linchimub kebibig køn, tru judíos kømø misaam-era kørebelane, trube, circuncidamig køn chib, treeg inchib sötømeran kørig køptø. ¹³ Inchen Jesucriston kørewa pønrrabelø katøgan judíosmeragucha, Pedro tru kalø marøb pasraigutøwei marøb kebammen, tru nømguen treeg marmubendø, treeg marøbelø misrøb pønrraigu Bernabéguen tøga ke-beña pasrabig køn. ¹⁴ Inchawei Tiuswei tru tabig srø wam newan ciertonig maig køben treegwan sølgandø amøñimuin kui ashabe, nabe mayeelai merrab Pedrone trenchibig kur: “Ni ya judíoguen yandø kan judío kømíig lataig marøb uña, ¿judíos kømø misaamerane, trube, ñigan judíosmera latailø kønrrai martrab inchib pasrøtirru?” cha.

*Isubigwan Jesucristo pasra tøgagúikkurri
kaigygurri webambamigwan tøgagøb*

¹⁵ Nambe kal-lainukkurri trendø judíos misaamera ker, judíos kømø misaamera kaig marøbelø kømøtø. ¹⁶ Inchendø nambe ashibelø ker, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig truig maig karuilan treeg mara, ni kan muguen chi kaig kømíig lataig tabig kørrømartrab kaimaigwan. Treeg kømøtø, isubigwan Jesucristoinuutø pasrikkurri, treeg køn. Namgucha Cristo Jesúswan køreig køn, isubigwan Cristoinug pasra tøgagúikkurri chigucha chi kaig kømeelø lataig kørrømarig kønrrab, tru maig maramigwan martrai Moisés

pørig maig martrain chibig køben trunun mara kómøtø. Kaguende tru maig maramigwan ørig, truig maig chibig køben treelan mariitøgabø, muguen chi kaig kómíig kui lataig tabig kórrømarig kónrraamøn.

¹⁷ Pøs nambe Cristogurri chigucha chi kaig marmøwa lataig kónrrab inchib meløben, trube, møi Cristoinuube katø nambe kaig marøbelø kuin kui treeg puptinchene, trube, ¿Cristobe kaig martrainguen inchib pasrabig kón ta chindah? ¡Kah! mumaygucha chi treeg kónrraamøn. ¹⁸ Tru maig maramigwan martrai Moisés ørig maig chibig køben trunun na mas treeg marøb pasrømønrrab pinishib patsøgaigwan, katøle trunundøwei kusrua pasrøb kebyabe, tru na treeg marmønrrab cha wamindigwane natøwei itøbunab pasraig webinrrun. ¹⁹ Tru maig maramigwan martrai Moisés øriibe yandø nane chi martrabgaikkurri truigweimburappe yandø nabe kwaig lataig kur, na Tiusweyasisig øsig pasrønrrab. ²⁰ Kaguende nabe Cristoba kegøtø kurusyu mesraig lataig kuig kón. Incha móimbe nabe yube naimburab naasiitø øsig uñmøtø, Cristo nainug pasran. Møi ya na øsig uniibe, Tiuswei Nusrkaweinug isubigwan pasrikkurri øsig pasrar, nøbe nan undaarawa, nøashib nayasig kwaig kón. ²¹ Nabe Tiuswei ka yandø tab indigwane kashmur. Kaguende tru maig maramigwan martrai Moisés ørig maig taigwan treeg mariitøga, chi kaig kómíig lataig tabig pasrønrrab indamig kuig kuimbe, trube, Cristo kwaibe ka kwag kóptø kwaig lataig webibsruinrurun.

3

*Isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraiba,
maig maramigwan martrai Moisés pøriiba*

¹ ¡Ñim Gálatasmera larrø chugúi mørmosa amera! ¿Ñimune øyeetø mumaygucha wegønønrraingaig lataig melønrraimbe ñimune murre may søtiicha pønsrøta? Jesucristone tru kurusu mesraig køn cha, ñimun ke tab asha kønrrai kusrennøb wamindigwan øyeeg martraimbe. ² Nabe ñimuimburaab chi mas kømøtø, iigwandøb wammørinrrabna køtan: ¿Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben treegwan mara, Espíritu Santon utig køh, kabe isubigwan Cristoinuutø pasra, tru tabig srø wamwan mørrikkurrin kø chindah? cha. ³ ¡Kan ñim kui, larrø chugúi mørmosa amera! Espíritu Santotøga marøb pølbasra, ¿trube, møimbe chu punrrab indamigwane ka ñimuimburaab ka ñim mariiløtøgatø punrrab inchib køtirru? ⁴ ¿Ñim chinetø chinetø maig kuig mørøb puraambiibe, trube, chiweingucha chi purugumuig kønrrab kø chindah? Pøs purugubwei indig kuinrrun. ⁵ ¿Kabe Tiusbe nui Espíritun ñimun tranøb, katø tru maramburab mariilan ñimui utu marøppe, tru maig maramigwan martrai pørig, truig maig chibig køben trunun ñim marikkurri treeg mara chindah? ¿Kabe tru tabig srø wamwan ñim møra køreikkurrin kø chindah?

*Abraham nui isubigwan Tiusweinug
pasrikkurri Tiusbe nune kaig kømøig lataig tabig
kui asig*

6 Abrahamma Tiuswan øyeetøwei køreben, nune chi kaig kømíig lataig tabig kørrømarig købig køn. **7** Inchawei isua asamig køn, isubigwan Tiusweinug pønsrøbeløbe si, Abrahamwei ureemera kuin kui. **8** Inchawei Tiuswei wamwan pørigube manasrøwei trendaig købig køn: Isubigwan Tiusweinuutø pasrikkurri judíos kømø misaamerangucha chi kaig kømeelø lataig tabig kørrømariilø kønrrain cha. Tiusbe kanmaytø nui tru tabig srø wamwane Abrahamwan eshkaig købig køn, øyah chib: “Judíos kømø misaamera chu pirausreelandøgucha ñigurri mayanguen tab indiilø kønrrun” cha. **9** Inchawei kørebøle tru Abraham Tiuswan køreb møøba kanbalatø mayanguen tab indiilø køn.

10 Kaguende mayeeløba tru maig maramigwan martrai Moisés pørig, truig maig chibig køben treeg mariitøga trumay kaigyugurri webamrrab inchibeløbe, trømbøig nebuig pønrrønrrai pønsrailø køn. Kaguende treeg pørig pasran: “Mundøgucha trømbøig nebuig pønrrønrrai pønsrailø kønrrun cha, tru maig maramigwan martrai pørin kilgayu maig taigwan marøbig marmeelane.” **11** Inchawei tru maig maramigwan martrai pørig maig chibig køben, treeg mara, Tiuswei merrappe, chi kaig kømeelø lataig muguen tabig kørrømisrmuig kuin kui tørgandø asamdiig køn. Kaguende: “Sølgandø tabig uñibiibe isubigwan Tiusweinuutø pasra tøgagúikkurri øsig uñchun.” **12** Inchen tru maig maramigwan martrai pøriibe, tru isubigwan Tiusweinuutø pasra pønrraigugurri arrumiig køn. Treeg kømøtø, tru maig maramigwan pøriibe trenchibig køn: “Truig maig karuilan marabe,

treeg mariiløtøga øsig uñchun” cha.

¹³ Cristobe nø namun pena, kaigyugurri wesaruiig køn, tru maig maramigwan martrai pørig namun trømbøig nebuig pønrrønrrai indigugurri, tru nø namuimburab nøashib larrø trømbøig nebuig pasramisra. Kaguende Tiuswei wamwan pøriibe trenchibig køn: “Mutøgucha kan tusryu mesra kweetsinabiibe larrø kaig kui asig kønrrun” cha.
¹⁴ Øyeeg marøppe, Abrahamwan tru mayanguen tabigwan tranig købiibe Cristo Jesúskurri tru judíos kømø misaameran tøga nebunrrai indig kuig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra, Espíritu Santon trannrrab kørrømisrig købigwan nam utamig kønrrai.

Maig maramigwan martrai pøriiba, Tius tran-nrrab misriiba

¹⁵ Nai nunelø, møimbe misag maig waminchibelø køben nabe trumay isua waminchab inchar: ‘Øyeeg marig kørrømisrtrai treeg martrab’ cha, kan møg wamindigwan købenguen yandø treeg marig kørrømisrtrai pøra kørrømarigwane, utsøgutsamig kømøwei, kabe srøitø nemaramig kømøwein køn. ¹⁶ Inchawei Tiusbe Abrahamwan ‘øyeeg marig kørrømisrtrai treeg martrab’ cha kørrømisrilane Abrahamweinukkurri arrub misagwein kønrrai tøga trencha pasrig køn. Nui wambe: “misaamera srøig srøig kurrab amrrubelø” chimíig køn, purø nørrø kui lataig. Treeg chimøtø: “ñuinukkurri kandøzhiitø arrub misagwein” taig køn, truibe Criston. ¹⁷ Inchawei nabe trenchinrrab inchar: Tius Abrahamwan manasrøwei tru nuinukkurri acuerdon treeg martrab cha kandø isua nø kørrømisrigwane,

tru maig maramigwan martrai Moisés pørig 430 años puraiben wendau arrubiibe, treeg marig kørrømisrmønrrai martrab kaimanrrun cha, Tius tru øyeeg martrab cha kørrømisrigwan treeg marmuig kui lataig mara kørrømartrab. ¹⁸ Inchawei tru namun keta tranamig tøgagúigwan tru maig maramigwan martrai pørig truikkurri utamig kønrrab kui kuimbe, trube, tru ketig utamigwane tru ‘tranrrumøn’ cha kørrømisrikurri utamig kømubsruinrrun. Inchendø Abrahamwane Tiusbe keta tranamig tøgagúigwan ka yandø keta tranig købig køn, tru ‘tranrrumøn’ cha kørrømisrig truikkurri.

¹⁹ Trube, treeg købene ¿tru maig maramigwan martrai Moisés pøriibe chindamigweyasig kerah? Pøs trunune tranøppe, tru kalø marigwan chigúi nebua ashchai treekkurri tranig købig køn, tru ‘tranrrumøn’ cha kørrømisrig, tru Abrahamweinukkurri arrubig arrumnegatig truigwan marøb kømig kønrrai. Inchen tru maig maramigwan martrai pørigwane Tiusbe ángelesmeragurri kan møg katøganelayasig purøwaminchabigwan trannrrai tranig køn. ²⁰ Inchawei Tiusbe Abrahamwan tru ‘treeg martrab’ cha wamincha kørrømisrøppe mu katøgan purøwaminchabig palain kømøtø marig køn, pøs Tiusbe nøtø kandø kua.

*Tru maig maramigwan martrai pørigwan
Cristobe patsøgøb*

²¹ Trube, treeg købene, ¿tru maig maramigwan martrai pøriibe, Tius tru ‘treeg martrab’ cha kørrømisrilane treeg marmuig kuig lataig,

kabe søtø pasramisrøb nøørøtø kutchab inda chindah? ¡Mumaygucha chi treeg kønrraamøn! Pøs maig maramigwan martrai tøgagúig, tru øsig kømigwan trannrraptiig kuig kuimbe, trube, tru sølgandø tabig mariibe tru maig maramigwan martrai pørikkurin købsruinrrun. ²² Inchen Tiuswei wamwan pøriibe trenchibig køn, maya misaamerabe kaig maramigutø melønrrai merrarrawa tøgagúilø køn cha, tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrraikkurri Tius tru trannrrab misrigwan nun kørebelane tranamig kønrrai.

²³ Inchen tru isubigwan Jesucristoinug pasra tøgagømig arrumøwatøbe, tru maig maramigwan martrai pøriibe namune nø merrarrawa tøga pasrabig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra pønrramigwan ashchai kenamarilø kömnegatig wegønømø pønrrønrrai. ²⁴ Inchawei tru maig maramigwan martrai pøriibe namune Cristoinug pegutchab nø pereb pasrabig lataig kuig køn, isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagúikkurri nam chi kaig marmeelø lataig tabig körrømisra pønrramig kønrrai. ²⁵ Trune møimbe yandø tru isubigwan Jesucristoinuutø pasra tøgagømig puikkurrimbe peguchib pera lliraindeelø melømer. ²⁶ Inchawei isubigwan Cristo Jesúsweinug pasra tøgagúikkurrimbe ñimbe mayeeløba Tiuswei ureemera køn. ²⁷ Incha Cristoba kanbalatø misrtrab mayeeløba ñim piu umbu ulsrailøbe, yandø Cristotøga pinøbulilø misrin køn. ²⁸ Møimbe yandø ‘judío køn’ tamig kawei, ‘griego køn’ tamig kawei, ‘karuindiig megabig køn’ tamig kawei, ‘mu karuimíig

nuimburab uñibig køn' tamig kawei, 'møg køn' tamig kawei, 'ishug køn' tamig kawein køn. Kaguende Cristo Jesúsbø kanbalatø pønrraikkurri ñimbe mayeeløba kandø køn. ²⁹ Incha ñimbe Cristoielø kuikkurrimbe, yandø ñimbe tru Abrahamweinukkurri amrrub misaamera køn, Tius tru keta trannrrab misrig truig maig køben treeg ketig utønrrabelø.

4

Møimbe karua srua kuindiig melabelø kømøtø, yandø nusrkalø ker

¹ Incha nabe trenchinrrab inchar: Kan yauma, tru chi købigwan ketig utønrrab unø lamíig srøbatøbe, kan karuindiig megabig maig køben, treetøwein køn cha, tru chigurrimbunø købigwan puaike nøwein købendø. ² Masken treeg kømøtø, tru unøbe nøm møilø ashib pera kønrrab kørrømisrøbeløba, katø tru unaimburab chi købigwan nøm ashib kønrrab pønrramisrøbeløba truilø ashib pera kuindiig køn, møskai tru maya yanagatig treeg kønrrain cha pasrig truig nebumnegatikke. ³ Inchawei namungucha treetøwei, nam ureemera latailø srø købenbatøbe, yu pirø muba kuimburab mandø isua marøb kømig tøgagúilø truig nø merrarrawa tøgagúig melabelø købig ker. ⁴ Inchen ke yandø treeg maramig pubene, Tiusbe nui Nusrkawan ørig købig køn, ishug misagweinug kal-laweig, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig chibig køben treegwan marøb megabig. ⁵ Tru maig maramigwan martrai pørig maig martrain karuben, treegwan marøb melabelan, namun

pena wesranrrai ørig køn, nam nui trendø
trag ureemera latailø kømigwan utamig kønrrai.
6 Incha yandø møimbe Tiuswei ureemera kuig
købene, Tiusbe nui Nusrkawei Espíritun namui
manrrømerayu pasrønrrai ørig køn. Inchen
tru Espíritu Santobe truba truba miabig køn:
“Abba, nai Møskain” chib. **7** Inchawei treeg
købene, møimbe yandø ñibe karuindiig megabig
kømøtø, nusrkain køn, trube, yandø nusrkai misra
kørrømisrikurrimbe, tru keta tranamigwangucha
utønrrabig kønrrai marig køn Tiusbe.

*Tru maig maramigwan pørig ke truig srua ambi-
ilø melømønrrai wamindiilø*

8 Pøs ñimbe Tiuswan nebua ashmeelø køb uras
merrabsrømbe chi cierton tiusmera kømeelan
karuindiig melabelø købig køn. **9** Trune møimbe
yandø ñim Tiuswan nebua ashen, kabe Tius
ñimun yandø mumera kui asiilø kuig koppe, trube
¿yu pirø muba kuimburab mandø isua marøb
kømig tøgagúilø truig nø merrarrawa pasrabigwan
katøle truigwan chinhab marøb kebamgue? Yeeg
chiweingucha chi purugunrrabgaig, kaizheeløyu,
¿ñimungan katøle truilandøwei marøb melag
kuitarru? **10** Ñimbe katøgucha mø kwalømmerawane
øyeeg marmumig køn chib, i pølmerawane iigwan
maramig køn chib, øyeeg pølmera arrubene,
øyeelan maramig købig køn chib, i pilameru
pubene, iilan maramig køn chib, ñimbe treeg
inchibelø køn. **11** Nane ñimuimburab truba
kørig isutan, na ñimuimburab tab kønrrai marøb
megaike, ke ka treeg marøb megaitø purainrrab
kø chindermab isua.

Nun chitø purayailø

¹² Nai nunelø, tiusmanda na lataitøwein kørrunrrigay chinrrab inchar, nama ñim lataitøwein kørnrrab pasramisrig købene. Pøs ñimbe nane chigucha chi kaibe marmuig køn. ¹³ Pøs ñimbe ashibelø køn, na srøsrøwan Tiuswei tabig srø wamwan ñimun eshkab kusrenanøb uras nai asru kwanrrøbe Tiuswei wamwan wamindig kønrrai treeg puig købigwan. ¹⁴ Inchen nai asru tru treeg kwanrrøbe ñimune ke chindashig køb lataig indingucha, ñimbe nane køsøn kui inchimøwei, kashmøwei indig køn, masken ñimbe treeg inchimøtø, nane kan Tiuswei ángel kui lataig, kabe Cristo Jesús kui lataig utig købig køn. ¹⁵ ¿Tru ñim treeg tabig kasrag købig tøgagúig købigwane, møimbe chu chincha pønrrøgue? Pøs nabe ñimuimburab treeg tamig tøgagur: ke ñimbe ñimui kabmeranguen wesrua, nan tranamdiig kuimbe tranømmørø inchibelø købig kuig køn cha. ¹⁶ Maig købig kuigwan na waminchib pasrappe, ¿kabe na ñimun tsalø køb ashig kømui inchibig misrarre inchib pasrabra chindah?

¹⁷ Tru kusrenanøbelø katøganeløbe ñimune nømui marøg køb ke chinsraatø inchibelø køn, chi tabig isua kømøtø. Masken ñimune namuinukkurri nøørø misrtrai inchib køn, ñim nømuingatø misra nømun ke chinsraatø inchib pønrrønrai isua. ¹⁸ Pøs tab kønrraimab isua, chu uraskucha ke chinsraatø inchib isub pønrramibe tabigwein køn, na ñimui utu uñendø kømøtø. ¹⁹ Nai ureezheelø, kan ishuumisag unø tammisrtrab pusrkwai inchib lataitøwei, katøle pusrkwai isuim pasrar, Cristo ñimuinug ke newan tab pasramisramnegatig.

20 Kan møiwei nane ñimui utu pasrammørø køtan, øyeeg murtø waminchimøtø, peemay waminchab. Pøs nane ñimuimburab ni chi isumgúinguen møramgaig køtan.

Agarwanba, Saranba kemesra wamindig

21 Tru maig maramigwan martrai pørig maig chibig køben ñim treegwan marøb melag kui inchibeløbe, trube, ¿tru martrai Moisés pøriibe maig chibig kui ashmeelø kø chindah? **22** Kaguende Abrahambe pagatø nusrkalø tøgagúig køn chibig pørig pasran Moisés pørigu: kan nusrkaimbe tru karuindiig megab ishuwein købene, kane mu karuimíig megab ishuwei nusrkai. **23** Inchen tru karuindiig megabigwei unøbe, mutøgucha maig tøgagøbelø køben treeg kal-laig tøgagúig unø køben, trune tru mu karuimíig megabig tru srawei unøbe, Tius ‘treeg tranrrumøn’ cha kørrømisrig købig kua treeg kal-laig købig køn. **24** Iig tru øyeelø purayaibe ‘øyeeg lataig køn’ cha eshkabig køn: Tru i pagatø ishumburmerabe Tiuskurri pabalø acuerdo marigwan trunun eshkabig køn: Agar tru ureemera karua srua kuindiig melabelø kønrrai tøgagøb ishuube Tius tru Sinaí Tunsrø nø øyeeg martrab cha kandø isua kørrømisrig, truig køn. **25** Kaguende Agarbe Arabia pirausrø Sinaí Tunyu maig purayaigwan eshkabig kua, tru møin kwaløm Jerusalénwan eshkabig køn, truibe truyu nui ureebañau karua srua kuindiig megabigwan. **26** Trune tru Jerusalén srømbalasriig tru namui usrimbe, mu karua srua kuig kømøtø køn. **27** Kaguende øyeeg chibig pørig pasran: “Ureg tøgagønrrab kaimab ishug,

managuen ureg tøgagømíibe,
 truba tab kui mørøb kasraarab trashi cha,
 unø tammisrtrab pusrkwabigwan ñi mana
 maig kui mørmlíbe.
 Kaguende kan ishug nundø elatsigwei ureebe mas
 nu køn,
 keg tøga ishuwei lataguen kømø.”

²⁸ Trube, møimbe nai nunelø, Isaac latawei ñimgucha Tius ‘treeg tranrrumøn’ cha kørrømisrig tru ureemera køn. ²⁹ Inchendø tru urassrøma mutøgucha maig tøgagøbelø køben treeg kal-lab unøbe Espíritu Santo maig kønrrain køben treeg kal-lab unane ashig kømui inchib kaig martrabgøba inhibig køn. Møingucha treetøwein køn. ³⁰ Inchendø ¿Tiuswei wamwan pøriibe mandø chibig køh? “Karuindiig megab ishuwane unanbañau weguchi chibig køn. Kaguende tru karuindiig megab ishuwei nusrkaimbe, tru mu karuimíig megab ishuwei nusrkawan chi købigwan keta tranamigwan tøgatø utamibe managuen chi kaanrrun” cha. ³¹ Inchawei, nai nunelø, nambe tru karuindiig megab ishuwei ureemera kømøtø, tru mu karuimíig megab ishuwei ureemera ker.

5

Cristo chigucha iløsrkaimeelø kønrrai marigu we-mallmø pønrramig køn

¹ Cristo namun chigucha iløsrkaimeelø kønrrai mara, treegu pønrrønrrai pønsraigugurri mur pønrray. Katø tru maig maramigwan martrai pørig, truig maig karuben trunun martrab

kebamba, truyutø srua kuindiig melønrrab kømøtø.

² ¡Au ñimguen mørtrai! Na Pablobe ñimun trenchar: Ñim asru circuncidarramaysruandøbe, trube, Cristobe ñimune chiweingucha chi purugumiig kui lataig webibsruinrrun cha.

³ Nabe katøle maig tamigwan katø trendamønrrun: Møikkøben circuncidarramabiibe, trube, tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig karuigwan kanguen pinab marmø, kerriguwan martrai indig kønrrun cha. ⁴ Tru maig maramigwan martrai Moisés pørig maig karuigwan ñim treeg mara, chi kaig kømeelø lataig tabig kørømistrab inchibeløbe, Cristoinukkurri tarømisrøb, katø Tius ka yandø tab indiitøga pønrramigugurrimbe tarømisramba indin køn.

⁵ Kaguende nambe isubigwan Cristoinuutø pasra truba muniirab meler, Espíritu Santogurri chi kaig kømeelø lataig tabig kørømariilø kømigwan muniirab. ⁶ Kaguende nam Cristo Jesúsa pønraikkurrimbe circuncidaweig kui chi kønrrab kømøwei, circuncidamíig kui chi kønrrab kømøwein køn. Treeg kømøtø, isubigwan Cristoinuutø pasra undag købiitøga marøb pønrraig treeg mariibe tabig køn.

⁷ Ñimbe yamba tsabøtø tab ambub melaigwan, ¿tru newan ciertonig maig taigwan ñim mørøb melømønrraimbe, ñimune murre iløsrkøb sotø pønrramisrta? ⁸ Øyeeg maramne inchib pasra-biibe, tru ñimun wamabigweinukkurri arrumíig køn. ⁹ Pøs: “Levaduran kan lamøzhig pusriitø harinawan maya sømarimba kerrigu larrøbig køn.” ¹⁰ Nabe Señortøgabe ñimuimburab chi isumø pasrar,

na maig isubig køben ñimgucha treetøwei isunrrab kui. Inchen ñimun øyeeg punrrai marøbigwane mu kuindøgucha møra meganrrai marig kønrrun.

11 Nai nunelø, naimburamma na katøgucha circuncidamig køn chib eshkab kusrennøb unimbe, ðtrube, nane kaig martrab lliramubsruinrrun? Pøs na treeg inchib uñibig kuimbe, trube, tru Cristo kurusyu kwaigwan wamindiibe nømune yandø chi iløsrkøb namishimubsruinrrun.

12 Ñimun asrwan circuncidangarub, iløsrkøb søtø pønrramisrøb llirabelane, nømundøweinguen kanmaytø kapainguen køn.

Asr maig marøg kui mariiløba, Espíritu Santogurri mariiløba

13 Nai nunelan, ñimun wamappe, ñimbe chiyugucha ilørka melønrrain kømøtø wamig køn. Inchendø tru ñim chigucha chi iløsrkaimeelø kømig tøgagúigwane, treelø ker chiptø tru kemesra, ñimui asr maig marøg kui inchen trømbøig maramigweyasig tøgagømumig køn. Masken treeg inchimøtø, undag købiitøga kanikkurri kanikkurri mara tranay. **14** Kaguende tru maig maramigwan martrai Moisés kerrigu pøriibe iigwan martrai karua pasrigu chishtø tøga pasran: “Ñui mendaigwan ñiasi lataitøwei undaarau” cha, trendaigu. **15** Inchen ñim namig købiitø kanikkurri kanikkurri lasruyab ke chab mab lataig inchib amøñabe, ñimbe kangurrin kangurri yandø chab pinammay inchib amøñinrrun.

Tiuswei Espíritu maig kønrrain køben amønaig

16 Inchawei nabe ñimun trendamønrrun: Espíritu Santo maig martrain køben trunun marøb amønay cha, trumaybe ñimui asr maig marøg kui inchen, treegwan marmeełø könrrabguen. **17** Kaguende asr maig marøg kui inchen kaig marøg købiibe Espírituimburabigwane chi marbashmø katøben, katø Espíritube asr kaig marøg kui inchen marbashmø katan. Inchawei møikkurrindøgucha søtø pønrramisrøb marbashmø katab pønrran, ñimun maig marøg køben treeg marmønrrai. **18** Trune tru Espíritu Santo maig martrai isunanen treegwan marøb meløwabe, tru maig maramigwan martrai pørig truig karuig kømøtø marøb melønrrun.

19 Inchawei asr maig marøg kui inchen treeg mariiløbe tørgandø asamdiig øyeelø køn: møgueløba, ishumburmeraba trømbøig mariilø, køsøngønrraptiig mariilø, maramburab trømbøig mariilø, **20** chiwan køben kan tius kui lataig mara tøgagúilø, misag purrønna kwaimandzigweimburabelan mariilø, ashig kømui inchib tsalø asiyyailø, kwayam lailø, naiwan katøgan kerranrraitamab isub pusrkwai asiilø, namig købiitø ke kan chinchimmørø indiilø, chiyutøgucha ke na pasrainrrabna kui isub indiilø, nøørø katøgan søtømisrøb tarømisrøb ambiilø, kanuingatøtø inchib trugatø misrøb ambiilø, **21** møikkøben chigøben tøgagøben pusrkwai asiilø, mutsiirab indiilø, mabgucha maya mag køben mamburab maig øyeelø køn. Katøgan øyeeg latailan nabe ñimun treeg marøb kømønrrai kanmaytø waminchar, marigwansrø waminchib lataitøwei. Inchen øyeelan marøbeløbe Tius nø ashib karub

waigwan utamibe chi kaanrrun.

²² Trune tru Espíritu Santoinukkurri arrubiibe øyeeg køn: undag købig tøgagømig, kasraatø unamig, chi isumø tab unamig, chine arringucha tammay ka megamig, maig købash inchimø purø tammayig kømig, larrø tab inchibig kømig, maikkucha tarømisrmø megamig, ²³ chish inchimíig, tammayig kømig, asr mumay srua itanmaptø kømø isua møra uñibig kømig. Øyeeg mariilan ‘kalø køn’ chinrrabiibe wesrua pasrig chi kaagøn. ²⁴ Kaguende Cristo Jesúsweyeløbe tru trendø kaigwan tøga kal-laig asrwane chine kaig marøg købig arrubigwanba, katø treetø treetø kaig marøg købigwanbañau marmønrrab elachar køn, tru kurusyu tøgatø mesrøb lataig. ²⁵ Inchén møimbe nam Espíritu Santogurri øsig amøñibeløbe, trube, Espíritu Santo namun maig amøñinrrain køben treegwan amøñigun.

²⁶ Purø nørreelø misrøb ka isaba inchibelø kømugun, kangurrin kangurri namisiyab, kanikkurri kanikkurri chigurrin køben ka pusrkwai asiyab.

6

Kangurrin kangurri puruguyamig

¹ Nai nunelø, inchippa møikkøben chiyugøben kaig mara kebeña megabene, Espíritu Santo maig maringaruben ñim treeg pønrrabeløbe, katøle treetøwei tab pasramisrtrai maig købash inchimø, tammay puruguy. Inchendø ñiasiitøwei ashiptø mar, ñigucha treegutøwei kebeñib megamønrrappe.

² Chinetø puig meløben kangurrin kangurri lata

kuñam puruguyamig køn. Treeg marabe, Cristo maig martrai karua pasrigwan ñimbe marøb kørnrabguen.

³ Kaguende møikkøben truburab kømíig købendø, truba truba nuig kurmab inhibiibe, chi treeg kømubendø incha, nötøwei ka kebeñib pasran. ⁴ Inchawei ñim møitøgucha chi marigwan ñuimburabigwan söl køtashchab tab isua asamig køn, trumaybe ñibe ñiasiitø tab kui mørøb pasramig kørnrrun, na mariawanba, katøgan mariawanba, maig køtashchab ashib pasramig kømøtø. ⁵ Kaguende møitøgucha nui chi maramigwane mu mendaig kømøtø, nøashib srua yamig køn.

⁶ Tiuswei wamwan kusrebig kørnrai møikkøben ñun kusrenanøbigwane chigurrimbunø ñi tabig tøgagúitøga nun purugub pirisamig køn.

⁷ Chigøben kørnrraitamab ñimguen ñimasitø treeg isumøtay, Tiusbe nun maig købash inhib ka indzatø mørtraingucha kørnøtø køn, kan møg nø maig ellmara kørømariibe katøburø trunundøwei tulishinrrun. ⁸ Kaguende ñim asrwan tab kørnrai ellmarøb pønrraibe, truikkugurrimbe trømbøig marig utønrrun. Inchen Espíritu Santon tab kørnrai ellmarøb pønrraibe, truikkurrimbe managatig øsig kørnigwan uta tøgagømig kørnrrun. ⁹ Tabig maramigwane muraaramø marøbig marøb meløgun. Kaguende tru treeg marigwan utamig yandø pubene, treeg marigwan utamig kørnrrun, nam kullaaramø marøb meløwabe. ¹⁰ Inchawei treeg købene, chigøben maramdiig købenbatø, mayeelanba tabig margin. Inchen mas Tiuswei misag, tru isubigwan Cristoinug pasra tøgarmerane katøguchinguen tabig maramig køn.

Mandø kømigwan Pablo srabe wamindiilø

11 ¡Au, ñimguen asay! Nabe nai taska ñimuyasig øyeeg nørriig pørar. **12** Møiløgøben truba tabig marøbelø kønmab asiilø kønrrab inchibeløbe, ñimune asru circuncidamne inchibelø køn, Cristo kurusyu kwaigwan waminchen, kaig martrab wendautø llirailø kømønrrab. **13** Pøs tru circuncidawar kobenguen, tru maig maramigwan martrai pørig maig karuben trunun marmeelø kobendørre inchibelø køn. Inchendø nømbe ñimune asrwan circuncidanrrai indan, nømbe ñimui asru truba tab kui mørøb, ka møg inchib pønrramig kønrraindø. **14** Pøs naimburappe namui Señor Jesucristo kurusyu kwaigweimburaø kømubene, managuen katøgan chi pegube, møg inchib pasramig pumuimbe køtan. Jesucristo kurusyu kwaikkurri naimburappe yu pirauibe yandø kwai lataig patsig køben, katø nagurri pirauigweimburaø kwawa lataitøwei patsig kur. **15** Asru circuncidaweig kui chi kønrrab kømøwei, circuncidamíig kui chi kønrrab kømøwein køn, treeg kømøtø, kerrigu srøig peemay amønamig truibeguende tabig købwei indan. **16** Tru iig maig karuigwan treeg amøñibelane tru chi isumgaig tab købiiba, lastima asiiba, nømuim pala kønrrai inchar; katø tru cierton mayeelø Tiuswei israelitasmeraim palagucha.

17 Møingurrimbunøbe mugucha nan chinetø pui pasramig kønrrai marmørrunrrigay. Kaguende nabe nai asru Jesucristogurri kaig indinab kørriindiilan nai asru asamdiig tøga pasrar.

18 Namui Señor Jesucristoi ka yandø tab indiibe, nai nunelø, ñimba pasrønrraimab isur. Treeg

Gálatas 6:18

xxiv

Gálatas 6:18

kønrrun.

Nacom Pejume Diwesi po diwesi pena jume diwesi xua Jesucristo yabara tinatsi New Testament in Guambiano

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guambiano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guambiano

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
7e6b2dfc-632e-5b6e-aeb4-3ed6877d71c9